

# sofamel

## PATC-5014H

EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO  
PARA CENTROS DE TRANSFORMACIÓN DE MEDIA TENSIÓN SEGÚN UNE-EN 61230

EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT  
FOR MEDIUM VOLTAGE CONVERSION CENTERS ACCORDING TO UNE-EN 61230

ÉQUIPEMENT DE MISE  
À LA TERRE ET EN COURT-CIRCUIT  
POUR CENTRES DE TRANSFORMATION  
À MOYENNE TENSION SELON  
L'UNE-EN 61230



  
**sofamel**

C/ Thomas Alva Edison, 16-17  
Pol. Ind. Plans d'Arau  
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain  
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es  
www.sofamel.com

## EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO PARA CENTROS DE TRANSFORMACIÓN DE MEDIA TENSIÓN SEGÚN UNE-EN 61230

### COMPOSICIÓN

- 3 pinzas de latón de cierre por tornillo orientable, para mejor acceso al punto de fijación y eje hexagonal 12, para conductores cilíndricos de diámetros comprendidos entre 5,5 y 25 mm.
- 3 cables de cobre con aislante y sección según modelo (ver tabla) para cortocircuito de las fases.
- 1 cable de cobre con aislante y sección según modelo (ver tabla) para la puesta a tierra.
- 1 conector aislado por tapa de trifurcación.
- 1 torno de puesta a tierra.
- 1 pértiga telescópica de longitud total 1,5 m.
- 1 caja para el transporte y almacenamiento del equipo.



Composición según especificación cliente.

### CARACTERÍSTICAS

Intensidad asignada de cortocircuito: Ver tabla según modelo.  
Temperatura de utilización: -25°C a 55°C.

### MODO DE UTILIZACIÓN

1. Colocar el torno de puesta a tierra apretado fuertemente a fin de evitar que éste se afloje fortuitamente de su anclaje.
2. Extender y fijar la pértiga en su longitud máxima.
3. Colocar una de las pinzas en la punta de la pértiga y mediante ésta colocarla en el primer conductor.
4. Apretar la pinza fuertemente a fin de evitar que ésta se afloje fortuitamente.
5. Repetir la misma operación con las otras dos pinzas.
6. Para la desinstalación del equipo proceder de modo inverso.

### MANTENIMIENTO

Antes y después de utilizar el equipo, limpiar y revisar el estado de cada uno de los elementos.

En el caso de detectar alguna anomalía, éste no debe ser utilizado.

Para reparar o reemplazar algunos de los componentes del equipo, ponerse en contacto con SOFAMEL, S.L.

# sofamel

## EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT FOR MEDIUM VOLTAGE CONVERSION CENTERS ACCORDING TO UNE-EN 61230

### COMPOSITION

- 3 brass clamps closing by driver screw in order to have better access to the be conductors and Hexagonal 12 fixing. For cylindrical conductors with diameter between 5,5 and 25 mm.
- 3 copper insulated cables and cross section according to the model (see table) for the short-circuit of the phases.
- 1 copper insulated cable and cross section according to the model (see table) for the earthing of the phases.
- 1 insulated connector by trifurcating cover.
- 1 self-milling earthing lathe.
- 1 telescopic pole with a total length of 1,5 m.
- 1 case to store and carry the equipment.



Composition according to customer specification.

### CHARACTERISTICS

Short-circuit current "Icc": See table.

Temperature range: from -25°C to 55°C.

### INSTRUCTIONS FOR USE

1. Place the self-miling earthing lathe and tight it strongly to avoid any accidental loss.
2. Extend the pole to its maximum length and fix it.
3. Mount the first clamp to the pole and put it to the conductor.
4. Tighten the clamp to the conductor and tight it strongly to avoid any accidental loss.
5. Repeat operations 3 & 4 for the other 2 clamps.
6. For the uninstillation of the equipment, proced in the reverse way.

### MAINTENANCE

Before and after using the earthing and short-circuit equipment, clean and check all the parts if any defect is detected, it must not be used and it must be rejected.

To replace or repair any piece of the equipment, please contact SOFAMEL, S.L.

# sofamel

## ÉQUIPEMENT DE MISE À LA TERRE ET EN COURT-CIRCUIT POUR CENTRES DE TRANSFORMATION À MOYENNE TENSION SELON L'UNE-EN 61230

### COMPOSITION

- 3 pinces en alliage d'aluminium fermées par une vis orientable, pour un accès plus facile du point de fixation, et un arbre selon modèle, pour conducteurs cylindriques au diamètre compris entre 5,5 et 25 mm.
- 3 câbles en cuivre avec gaine isolante et section selon modèle (voir tableau) pour le court-circuit des phases.
- 1 câble en cuivre avec gaine isolante et section selon modèle (voir tableau) pour la mise à la terre.
- 1 connecteur de isolé par une couverture de trifurcation.
- 1 tour de mise à la terre.
- 1 perche télescopique d'une longueur totale d'1,5 m.
- 1 n boîte pour le transport et le stockage de l'équipement.



Composition selon les spécifications du client.

### CARACTÉRISTIQUES

Intensité assignée de court-circuit: Voir tableau selon modèle.  
Température d'utilisation: de -25°C à 55°C.

### INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1. Placez le tour de mise à la terre et serrer fortement afin d'éviter que celui-ci ne se desserre spontanément de son point d'ancrage.
2. Déployer et fixer la perche dans sa longueur maximale.
3. Placer la première pince sur la pointe de la perche par le système de baïonnette (introduire l'axe de la pince dans l'extrémité de la perche, appuyer et tourner vers la droite). Ensuite, ouvrir la pince et la placer sur le conducteur.
4. Serrer la pince avec et serrer fortement afin d'éviter qu'elle ne se desserre spontanément.
5. Répéter l'opération avec les deux autres pinces.
6. Pour retirer l'installation, effectuer les opérations inverses.


### ENTRETIEN

Avant et après l'utilisation de l'équipement, nettoyer et vérifier l'état de chacun de ses éléments.  
Si vous détectez des anomalies, n'utilisez pas l'appareil.  
Pour réparer ou remplacer certains des composants de l'équipement, contacter SOFAMEL, S.L.

## PRECAUCIONES / PRECAUTIONS / PRÉCAUTIONS

- Todo equipo que haya sido sometido a un cortocircuito eléctrico, no puede volverse a utilizar y debe ser desechado.
- In case of short-circuit current, passage the earthing and short-circuit equipment must be rejected.
- Tout équipement ayant été soumis à un court-circuit électrique ne peut pas être réutilisé et doit être mis au rebut.

- Par de apriete mínimo para uniones cable-torno, cable-pinza o trifurcación.
- Minimum torque for the joins cable-self milling lathe, cable-clamp.
- Couple de serrage minimum pour les unions câble-tour, câble-pince ou trifurcation.

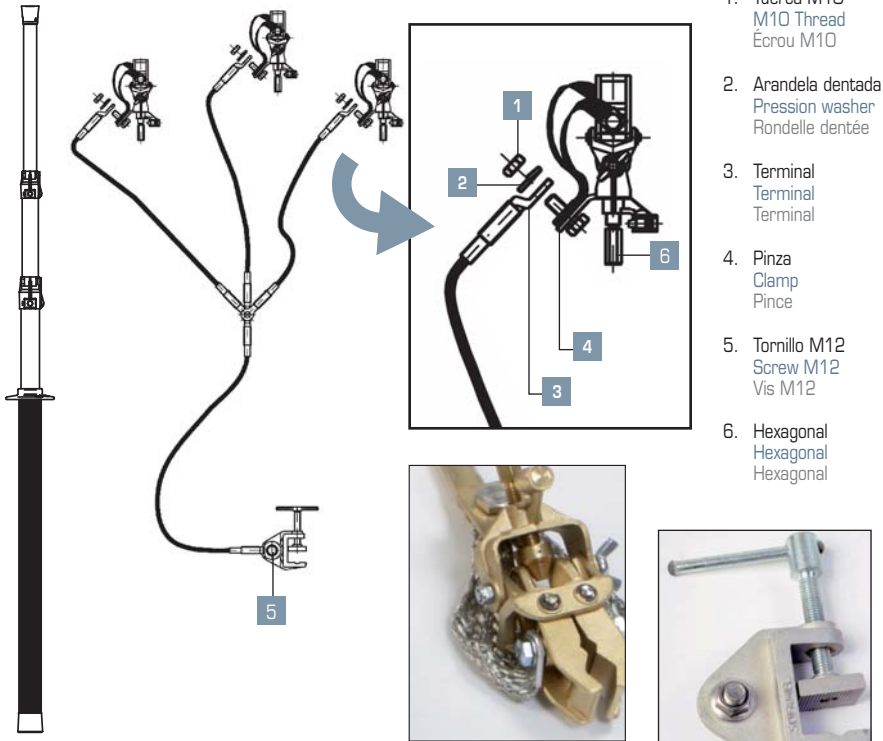


M8 .....	20 Nm
M10 .....	40 Nm
M12 .....	69 Nm

### Detalle del sistema de conexión

Detail of connection system

Détail du système de branchement



1. Tuerca M10  
M10 Thread  
Écrou M10
2. Arandela dentada  
Pression washer  
Rondelle dentée
3. Terminal  
Terminal  
Terminal
4. Pinza  
Clamp  
Pince
5. Tornillo M12  
Screw M12  
Vis M12
6. Hexagonal  
Hexagonal  
Hexagonal

5014H

TT-38A

# sofamel


**FECHA DE FABRICACIÓN**

MANUFACTURING DATE - DATE DE FABRICATION

MODELO Model Modèle	SECCIÓN CABLES Cables cross section Section des câbles		SECCIÓN CABLES TIERRA Earthing cables cross section Section câble des câbles		INTENSIDAD ASIGNADA "Icc" Short-circuit current "Icc" Intensité assignée "Icc"
	Sec.	Long.	Sec.	Long.	
<input type="checkbox"/> PATC-5014/2525	25 mm <sup>2</sup>	0,75 mts	25 mm <sup>2</sup>	2 mts	6,9 kA/1s.
<input type="checkbox"/> PATC-5014/3535	35 mm <sup>2</sup>		35 mm <sup>2</sup>		9 kA/1s.
<input type="checkbox"/> PATC-5014/5050	50 mm <sup>2</sup>		50 mm <sup>2</sup>		12 kA/1s.

**GARANTÍA:** La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta y está sujeta a un uso adecuado.

**WARRANTY:** Subject to proper use, our warranty extends for 24 months from sale.

**GARANTIE:** La garantie est valide pendant 24 mois à partir de la date de vente et est sujette à une utilisation adéquate.